

ThevoTherapy

(DE)

Schiebebügel

Montageanleitung Zubehör

(GB)

Push bar

Assembly instructions – Accessory

(FR)

Barre de poussée

Notice de montage – Accessoires

(ES)

Manillar

Instrucciones de montaje – Accesorios

(IT)

Manico

Istruzioni di montaggio – Accessori

(NL)

Schuifbeugel

Montage handleiding – Accessoires

(NO)

Skyvebøyle

Monteringsanvisning – Tilbehør

(SE)

Körbygel

Monteringsanvisning – Tillbehör

(DK)

Skubbebøjle

Montage-vejledning – Tilbehør

(PL)

Pałak przesuwany

Instrukcja montażu – Osprzęt



1



2



3

(DE)

Schiebebügel

Art.-Nr.: 8439

Erleichtert das Schieben im Innenbereich. Zur Montage den Bügel an der Unterseite vom Sitzadapter (Untergestell) mit den beiliegenden Schrauben, Scheiben und Abstandhaltern in den innersten Löchern befestigen (Abb. 1-2). Bitte stellen Sie sicher, dass die Schraubverbindung fest sitzt. Zum Ankippen einen Fuß gegen das Querrohr am Untergestell stellen und mit beiden Händen am Schiebegriff ziehen. (Abb. 3)

Achtung: Keine Gegenstände an den Schiebegriff hängen! Es besteht erhöhte Kippgefahr. Der Griff ist nur zum Schieben des Untergestells gedacht.

(GB)

Push bar

Item code: 8439

The push bar facilitates indoor use. Mounting: Fix the bar to the innermost holes at the bottom of the seat adapter (base frame) with the provided screws, washers and spacers (fig. 1-2). Make sure that the screw fitting is tight. To tilt the base frame, put one foot on the cross tube of the frame and pull the push bar with both hands. (Fig. 3)

Caution: Do not attach any items to the push bar! This increases the risk of tipping. The grip must only be used to push the base frame.

(FR)

Barre de poussée

N° d'art. : 8439

Simplifie l'utilisation en extérieur. Pour le montage, fixer la barre sur la partie inférieure de l'adaptateur d'assise (châssis) à l'aide des vis, rondelles et entretoises jointes dans la livraison dans les trous intérieurs (fig. 1-2). Veuillez vous assurer que le raccord par vis est bien serré correctement. Pour le basculement, placez un pied contre le tube transversal au niveau du châssis et tirez sur la barre de poussée avec les deux mains (fig. 3)

Attention : Ne pas suspendre des objets à la barre de poussée ! Risque accru de basculement. La poignée est uniquement prévue pour pousser le châssis.

ES Manillar

N° de Art.: 8439

El manillar facilita el desplazamiento en interiores. Para montar el manillar, fijarlo a la parte inferior del adaptador del asiento (bastidor de la base) con los tornillos, arandelas y separadores en los orificios situados más al interior (fig. 1-2). Asegúrese de que el conjunto queda firmemente unido mediante los tornillos. Para inclinar la silla, coloque un pie sobre el tubo transversal del bastidor y tire del manillar con las dos manos (fig. 3)

Atención: No cuelgue ningún objeto del manillar. Existe un alto riesgo de vuelco. El manillar sólo está diseñado para impulsar el bastidor

IT Manico

Art. nr.: 8439

Facilita la spinta in ambienti interni. Per il montaggio, fissare il manico sui fori più interni, sotto l'adattatore di seduta (telaio base), con le viti, le rondelle e i distanziatori. (Figg. 1-2). Assicurarsi che il collegamento a vite sia ben serrato. Per inclinare la sedia, appoggiare un piede sul tubo trasversale del telaio base e tirare con le due mani il manico. (Fig. 3)

Attenzione: non appendere nessun oggetto sul manico! Altrimenti c'è rischio di ribaltamento. Il manico è previsto esclusivamente per spingere il telaio base.

NL Schuifbeugel

Art.nr.: 8439

Vereenvoudigt het schuiven binnenshuis. Bevestig de beugel vóór de montage met de bijgeleverde schroeven, plaatjes en afstandhouders in de binnenste gaten aan de onderzijde van de zittingadapter (onderstel) (afb. 1-2). Waarborg dat de schroefverbindingen vast gemonteerd zijn. Zet voor het kantelen een voet tegen de dwarsbuis aan het onderstel en trek met beide handen aan de schuifbeugel (afb. 3).

Opgelet: hang geen voorwerpen aan de schuifbeugel! In het andere geval bestaat gevaar voor kantelen! De beugel is alleen bedoeld om het onderstel te schuiven.

NO Skyvebøyle

Art.-nr.: 8439

Gjør det lettere å skyve innendørs. Fest for montering bøylen på undersiden av seteadapteren (understell) med de vedlagte skruene, skivene og avstandsstykkene i de innerste hullene (fig. 1-2). Forviss deg om at skruforbindelsen sitter fast. For å tippe vognen, sett en fot mot tverrstangen på understellet og trekk med begge hendene på skyvehåndtaket (fig. 3).

OB: Heng ikke gjenstander på skyvehåndtaket! Det er øket fare for velting. Håndtaket er bare for å skyve understellet.

SE Körbygel

Art.-nr: 8439

Körbygeln underlättar förflyttningen inomhus. Fäst bygel på undersidan av stolen (ramen) i de innersta hålen med hjälp av de bifogade skruvarna, brickorna och avståndshållarna (fig. 1-2). Var god kontrollera att skruvarna verkligen är ordentligt åtdragna. För att tippa stolen placerar du en fot på ramens tvärstag och drar sedan körbygel med båda händerna i riktning mot dig (fig. 3)

Se upp: Häng inga föremål på körbygel! Annars finns det risk att stolen välter. Körbygel ska endast användas för att manövrera resp. köra stolen.

DK

Skubbebøjle

Art.-Nr.: 8439

Skubbebøjle til indendørs brug. Bøjlen monteres på de inderste huller på undersiden af sædeadapteren (understel) ved hjælp af medfølgende skruer, skiver og afstandsholdere (fig. 1-2). Forvis dig om, at skrueforbindelsen sidder, som den skal. Vippes ved at placere en fod på tværstiveren på understellet og trække i skydehåndtaget med begge hænder (fig. 3)

Bemærk: Der må ikke hænge genstande fra skydehåndtaget – øget vælterisiko. Håndtaget er udelukkende beregnet til at skubbe understellet fremad med.

PL

Pałak przesuwany

nr katalogowy: 8439

Ułatwia przesuwanie w zakresie wewnętrznym. W celu montażu przymocować pałak na spodzie adaptera do siedzenia (podwozie) za pomocą dołączonych śrub, podkładek i przekładek dystansowych do otworów znajdujących się najbardziej wewnątrz (rys. 1-2). Proszę się upewnić, czy połączenie śrubowe jest mocne. W celu nachylenia postawić nogę na poprzecznej rurze podstawy dolnej i obiema rękami pociągnąć uchwyt przesuwany (rys. 3).

Uwaga: Nie wieszać żadnych przedmiotów na uchwycie przesuwany. Istnieje podwyższone zagrożenie wywrócenia się wózka. Uchwyt ten przeznaczony jest tylko do przesuwania podwozia!



Thomashilfen